琉球國志略

琉球國志略卷之四上

翰林院侍講臣周煌恭輯

輿地 建置 疆域 形勝 城池砲臺附

淮南子謂八埏之外有八極禆海之外復有大瀛海環之其言廓落不足徵信固然矣顧乾坤定位覆載難名指實固屬臆說據理則甚尋謂琉球北有落漈之患漈即尾閭臺灣然據此則琉球以東別無地矣句形之毘舍那國蠕蠕於[illegible]

水之外更有洲嶠扶桑以後[illegible]

蛙黿之見槩之也

國家膺圖御宇聲教暨訖幅幀周廣列在

勝億計琉球蕞處萬里外視版圖所會

比獨能尊事

天朝世世滋益恭因是以仰賴

皇威永保厥土鄰境讋伏一視中華蒲穀之班瀕海安

恬無復曩時鷸蚌之擾臣於使竣輒按方輿得其

道里遠近之數與其村縣統轄之詳而形勢要害

以茨附錄務期異同有考今古殊觀庶蠻穴鮫區燦然如指上螺紋爰以備史宬採輯之萬一志輿地

建置

流虬隋使羽騎尉朱寬至國於萬濤間見地形如虬龍浮水中始曰流虬中山世鑑

流求國居海島之中當建安郡東水行五日而至土多山洞其王姓歡斯名渴剌兜不知其由來有國代數也隋書

流鬼　見新唐書

宋景定五年西北諸島始來貢咸淳二丙寅北夷大島來朝自後每年來貢　中山世鑑

瑠求在漳泉福州界與澎湖諸島相對西南北岸皆水　元史　粵志亦作瑠求

元延祐元年國王玉城嗣位世衰政廢內爲色荒外爲禽荒諸按司不朝國分爲三大里按司據佐敷知念玉城具志頭東風平島尻喜屋武摩文仁眞壁兼城豐見城十一國稱山南王今歸仁按司

據羽地名護國頭金武伊江大宜味恩納七國稱山北王中山惟有首里王城那霸泊浦添北溪中城越來讀谷山具志川勝連首里三平（西平南平眞地平）等數國（中山世鑑）

明洪武十六年命內使監丞梁民同奉御路謙賚符賜王鍍金銀印一十八年補給山南王山北王駝紐鍍金銀印各一（明史實錄）

洪武二十三年庚午南夷宮古島八重山島始來貢其後每年來貢（中山世鑑）

永樂二十一年癸卯秋尚巴志遣使奏曰我琉球國分爲三者百有餘年臣巴志爲此發兵山南山北今歸太平伏願陛下聖鑒不違舊規給臣襲封

中山世鑑自後國雖合一仍稱中山王

國朝順治八年

世祖章皇帝遣使封尚質爲中山王賜印一顆印文止稱琉球國王詔勅文稱琉球國中山王如故

疆域

琉球國國都元延祐間分爲三宣德時幷爲一國

分為三省中山為中頭省曰御府十四山南為島窟一作尻省屬府十二山北為國頭省屬府九府土名間切府所屬曰村頭土名母刺地形東西狹其寬處可有數十里南北長四百四十里自中山首里南至喜屋武邊海緊行一日半北至國頭邊海緊行三日半

臣按汪楫錄云幅員周廻可五六千里東西長南北狹非惟國都失實即以屬島準之亦非是

進貢由福建海道來以冬至自姑米山起五十更六十里為一更計三千里回以夏至至姑米山止四十更二千四百

里姑米至國都四百八十里徑直海面西距福建

布政司一千七百里距京師七千八百三十二里

國人至今自呼琉球地曰屋其惹

臣按屋其惹徐葆光錄謂其舊土名非也細考之

乃土音如此令之作書則仍是琉球兩字耳

轄三十六島東四島西三島西北五島東北八島

南七島西南九島水程南北三千里東西六百里

遠近環列語言惟姑米葉壁與中山為近餘皆不

相通擇能中山語者給黃帽為酋長又遣黃帽官

涖治之主聽訟徵賦名奉行官亦名監撫使歲易人士人稱之曰親雲上讀如牌金蓋三字兩音也太平山大島八重山各三員馬齒山二員小島各一員惟巴麻國音讀問字同麻華言山也伊計椅山硫磺山四島不設

中山省首里泊久米那霸不入間切眞和志以下共十四間切

首里王宮所在不稱間切屬村縣二十一　崎山在王宮東　金城在王宮西南　內金城　新橋在王宮東北　赤平在王宮北　儀保在朱平村北　西儀保　末吉在王宮北　山川　新川　殿川　寒川　大中　鳥堀　汀白次　赤田

姑場川　桃原　當藏　眞和地　立岸

泊土音土馬爺一字三音在首里西五里　屬村縣二　東境　西境

那霸在首里西十里　屬村縣六　東縣　西縣　泉崎

若狹町　辻山辻音失汁一字兩音　渡地

久米粂字土音苦念搭一字三音今訛爲久米在那霸東　屬村縣四　東門村　西門村　北門村　南門村亦名大門村舊有普門寺又名普門地皆洪武中賜閩人三十六姓居之不他徙故名唐營亦稱營中後改唐榮以村中貴者爲總理唐榮司

眞和志在首里西五里　屬村縣十二　識名　國場　牧

志 天久 松川 與儀 龜田 安里 湊川

古波藏 仲井間 上間

南風原在首里南七里 屬村縣七 宮平 津嘉山舊有玉那霸今并入 內嶺 本部 喜屋武讀如腔三字一音 神里 平川

東風平在首里南二十五里地在山南省界中 屬村縣九 東風平

富盛 志多伯 世名城 友寄 高良 山川首里同名 宜壽次 當銘

西原在首里東七里 屬村縣十六 幸地 小橋川 安

室　桃原（首里同名）　我謝　翁長　平郎　小那霸
棚原　末吉（首里同名）　石嶺　嘉手刈　小波津　與
那城（與那城府同名）　內間　吳屋
浦添（在首里東三十里）　屬村縣十一　浦添　伊祖　牧
港　安波茶　澤岻　屋富祖　城間　西原（西原
府同名）　內間（西原同名）　勢理客　前田
宜野灣（在首里東三十里）　屬村縣十二　宜野灣　謝名
普天間　新城　具志川（具志川府同名）　城田　嘉數
安仁屋　伊佐　喜友名　野嵩　我如古

中城（在首里東四十里）屬村縣十九　中城　姑場　熱
田　當間　島袋　粵間　和宇慶　屋宜　津
灞　安谷屋　伊集　渡口　喜舍場　添石
瑞慶覽　新垣　安里（真和志同名）中順　比嘉
北谷（亦稱北溪在首里北四十里此府多稻田）屬村縣十二　北谷
濱川　砂邊　野國　野里　玉代勢　屋良
桑江　嘉手納　平安山　伊禮　前城
讀谷山（在首里東六十里）屬村縣十二　讀谷山（亦稱座喜味）
高志保　喜名　宜間　渡具知　大灣　伊良

皆　渡慶次　波平　長濱　瀨名覇　根波

勝連在首里東北六十里屬村縣十　勝連　神谷　比嘉中城同名　平敷屋　平安名　內間浦添同名　新垣中城同名　龜島　濱村　南原

與那城在首里東北五十里屬村縣六　仲田　平安座　安勢里　上原　池宮城　伊計

越來在首里北五十里屬村縣十　越來尚圓王弟宣威采地代尚圓立六月讓位圓子尚眞退老於此今其子孫世爲此村領主　照屋　安慶田　湖屋　上地　諸見里　山內　宇慶田　大古廻

中宗根

美里在首里北六十里屬村縣十八　嵩原　高原　恩納亦稱東恩納以別北山之恩納　石川　古謝　伊波　野原

松本　田里　楚南　比屋根　與儀眞和志同名　宮里　知花　池原　嘉手苅　登川　山城

具志川在首里東六十里屬村縣十五　安里眞和志同名　上江洲　宇堅　祝嶺　中嶺　天願　高江洲

田場　田崎　安慶名　江洲　大田　榮野比

川崎　兼嘉段

山南省屬間切十二

大里在首里南二十里 屬村縣十七 與那原 與古田

湧稻國 板良敷 仲程 與那霸 稻福

上與那原 大城 宮城 古堅 目取眞 島

袋中城同名 南風原南風原府同名 高宮城 眞境名 當眞

玉城在首里南四十里 屬村縣十一 玉城 中村渠

富里 絲數 垣花 富名腰 前川 當山

和名 奥武 志堅原

豐見城在首里南十五里有山南王弟故城園中所兩例在此 屬村縣十七

豐見城　饒波　長堂　翁長西原同名　眞玉橋
盛島　奥平　高嶺　儀保首里同名亦稱宜保　我那覇
渡嘉敷　高安　伊良波　名嘉地　田頭　保
榮茂　嘉數宜野灣同名

小祿在首里南二十里　屬村縣十一　小祿　上原　當
間中城同名　翠宮城土音翠爲五十宮爲波城爲五十姑三字六音　大嶺　儀
間　湖城　具志　多加良　安次嶺　赤嶺

兼城亦曰金城在首里西南三十里　屬村縣十　兼城　座波
照屋越來同名　嘉數宜野灣豐見城同名　波平　武富　安波根

絲滿在海邊村石甚奇　潮平　志茂田

高嶺土名多嘉嶺在首里西南三十里屬村縣五　大城大里同名　眞

榮里　國吉　與座　屋姑

佐敷亦稱佐鋪在首里南二十里屬村縣八　佐敷　新里

屋比久　手登根　外間　津波古　與那嶺

小谷

知念在首里南三十里屬村縣十　知念　敷名　久手

堅　山口　鉢嶺　久高　外間佐敷同名知名　安

座眞　下敷屋

具志頭在首里南三十里屬村縣六　具志頭　波名城　中座　喜納　新城同名　宜野灣　與座同名　高嶺

麻文仁麻亦作摩在首里南四十里屬村縣五　麻文仁　米次　石原　松嶺　小渡

眞壁在首里南四十里屬村縣八　眞壁　田島　眞榮平　絲洲　宇榮城　古波藏同名　眞和志　新垣中城勝連同名　名城

喜屋武在首里南四十里爲國中極南沿海邊上屬村縣五　喜屋武　南風原同名　上里　福地　山城美里同名　東邊名

山北省 屬間切九

金武 在首里東北九十里 屬村縣五 金武 宜野座 奧

松 漢那 祖慶

恩納 在首里北一百里 屬村縣九 恩納 安富祖 名

喜眞 山田 眞榮田 仲泊 古良波 谷茶

富津喜

名護 在首里北一百五十里 屬村縣九 名護 屋部 世

富慶 安和 喜瀨 幸喜 松堂 許田 宮

里 美里同名

久志在首里東北一百五十里屬村縣十一 久志 松田 邊野古 嘉陽 宜作次 瀨嵩 汀間 松濱 田榮良 川田 宇富良

羽地在首里北一百七十里屬村縣六 池城 屋嘉 伊指川 眞喜屋 源河 謝敷

今歸仁在首里北二百里屬村縣十二 今歸仁 親泊 謝名宜野灣同名 中城中城府同名 運天亦稱上運天 崎山首里同名 玉城玉城府同名 平敷 仲宗根 吳我 天底林木最茂不見天日 我部

本部在首里北三百里南風原同名屬村縣七　伊野波　浦崎

渡久知　崎濱　瀨底　伊豆味　謝花

大宜味在首里東北三百里屬村縣五　屋嘉比　喜如嘉

田湊　根路銘　津波

國頭在首里東北三百十里屬村縣四　國頭　邊土名

伊地　宇郎

東四島

姑達佳譯爲久高在國東一百四十五里夏錄作孔達佳山多螺石海松產赤秫米黃小米海帶龍蝦佳蘇魚五色魚

津奇奴譯爲津堅在國東三十五里產海松

巴麻譯爲濱島南北二島在國東三十五里

伊計譯爲池島在國東三十五里四島語言頗相近

西三島

東馬齒山在國西一百三十里大小五島夏錄云俗呼溪賴米產牛馬粟布文貝螺怪石

屬間切一渡嘉敷豐見城同名

西馬齒山大小四島屬間切一座間味地極磽瘠人多黑色善泅

水久久乃出產海松魚螺鹿別有姑巴汎麻山近姑米山無人居產鹿

姑米山譯曰久米島在國西四百八十里產五穀土綿繭紬白紙蠟燭螺魚雞豚牛馬由福

州至國必針取此山爲準屬間切二　安河　具志川　仲里或作金城名地二間切

西北五島

度那奇譯曰渡名喜島近姑米山多牛

安根呢一作阿姑尼譯曰粟國島又爲安護仁與度那奇俱近姑米山語言亦相類產鐵樹比他處頁多豕

椅山亦曰椅世麻亦曰伊江島在中山北北山之間四面黃沙潮漲隔半里許水退可徒涉至山上有稻田民頗富饒

葉壁山土名伊平屋島在國西北三百里夏錄云俗呼禹臣馬產米五穀棉花蕉絲海贍毛

魚

硫磺山一名黑鳥多鳥又名鳥鳥在國西北三百

磺戶數十家歲運米廩食之統以二酋長泊府相

官遂領之其人目爲硫氣薰灼皆如羊不精明

近有灰堆山尤家埠移山奧

東北八島國人皆曰鳥父世麻過此爲土

噶喇七島土噶喇亦作度加喇

由論在國東北五百里

產芭蕉果樫木

永良部訛爲伊蘭埠在國東北

五百五十里有溫鎮

度姑譯曰德島土音讀德字爲度

姑二音在國東北六百里

由呂一作由路在度姑

東北三十八里

輿地

島奇奴 又曰浮野在度姑東北四十里

佳奇呂麻 呂一作路又作加喜呂麻在國東北七百七十一里

大島 土名烏父世麻在國東北八百里水行三日可達其島長一百三十里自稱小琉球分七間切有西間切東間切笠利名瀨屋喜佳用古見等分屬二百餘村大酋長十二員小酋長一百六十餘員領之有四書五經唐詩等書產米粟麥豆薯木棉芭蕉櫻桑竹櫨羅漢松雜畜禽鳥多有海鮮有草鱧魚海瓜蠔類小似瓜子果有櫧子燒酒米肌黑漆蘇鐵皆有之

奇界 亦名鬼界在國東北九百里人多黑瘦樫木

臣按汪楫錄七島者口島中島諏訪瀨島惡石島臥蛇島平島寶島也人不滿萬惟寶島較大國人

統呼之曰土噶喇或曰卽倭也然國人甚諱之殊不知有日本者臣閒覽其國所置經書悉係日本所刻仍用漢文旁印鈎挑字母且有寶歷永祿元和寬永天和貞享元祿諸名色又皆日本僭號則與日本素相往來明矣一說七島本國屬尚寧王被襲割地與之王乃歸卽七島也今非所屬故不詳前使臣汪楫至時適七島人在其國欲仰覲天朝使者因得一見至問之則書手版曰琉球國屬地是未免國人誑之耳汪又云北山叙無人來或

云倭常執王割地乃得返即北山實則非也

南七島國人皆曰太平山

太平山始爲宮古後爲迷姑今爲麻姑在國南二千里夏錄云俗呼苗恭用艮寅針至中山福州自東湧開洋至釣魚臺北風用單卯並乙辰針可達周圍五六十里頗富饒每年五月歸貢稅於中山

臣按汪楫錄云太平山去國甚近豈二千里可云近耶殆未之詳考也

伊奇麻譯曰伊喜間一作伊計間在太平山東南

伊良保一作惡良部在太平山西南

姑李麻譯曰古裏間一作來麻土名來曰姑李在太平山正西

達喇麻一作太艮末在太平山正西

面那一作水名土音水曰面子名曰那在太平山西南

烏嚕彌一作宇間味在太平山西北

西南九島國人皆曰八重山

八重山一名北木山土名彝師加紀在太平山西南四百里去中山二千四百里由臺灣彭家山用乙辰針可達察度王當洪武時二大島來貢即八重山太平山也較太平尤饒給多樫木黑木黃木赤木草蓆產牛馬螺石出麻布棉布海參紅酒名甕林酒五穀琿渠瑇瑁珊瑚羊肚松紋海芝海松海栢等石每年五六月與太平山來貢中山

烏巴麻二島譯曰宇波間一作小濵在八重山西南

巴度麻譯曰波渡間一作鳩間在八重山西南

由那姑呢譯曰與那國在八重山西南以上四島皆近臺灣

姑彌一作西表産異蘭名西表蘭在八重山西較諸島爲大

達奇度奴譯爲富武一作武富在八重山西姑彌東

姑呂世麻譯爲久里島一作黑島在八重山西少北

阿喇姑斯古譯曰新城在八重山西

巴梯呂麻譯曰波照間在八重山極西北

臣按隋書大業四年煬帝遣武賁郎將陳稜浮海

至高華嶼又東行二日至鼊鼊嶼又一日至流求明一統志亦云鼊鼊嶼在國西水行一日高華嶼作一嶼在國西水行三日今皆無其名又元史瑠求境與澎湖諸島相對明一統志亦云澎湖島在國西水行五日然考澎湖與臺灣相近實非國之屬島也至鄭若曾所著琉球圖以針路所取去國都二三千里之彭家山釣魚臺花瓶嶼雞籠小琉球等山錯列在那霸港左近去國都二千里之太平山慨置於中山歡會門之前前人則既詳辨之已

形勝

中山雄踞東溟土磽地險三十九府碁列於中三十六島星羅於外洵海表之鉅藩也北恃葉壁尾閭控其後敵虞落漈南憑那霸馬加鎮其前舟懼衝礁處則以逸待勞如長蛇之陣擊首則尾應出則因臂使指若捕鹿之形掎吭而角犄宜乎倭曾不敢侵大島不復貳長爲

天家之屏翰世守瀛嶠之金甌歟

地形狹長海水環注井極深多鹹苦然在處山隈

巖竇有甘泉湧出

王城高峙中山絶頂俯視南北遙矚羣島四面海洋皆在眉睫中左聳龍岡右蹲虎岑嘗諸問切孔道有居重馭輕由中制外之勢自萬歲嶺東至王府衢路太直特結圓墩一所琢礪石砌成上植鳳尾蕉十餘叢藉之以上培國脈下阜民生亦堪輿家羅星水口補湊之法所不可缺者

久米村舊爲普門寺地明洪永間賜閩人三十六姓因以居之與山作案辻阜爲屏泉崎水縈帶其

間中島石卓立如印眞所謂天馬行空鬼樂相生
但帷幛重疊穏礴未備乃港堤突出圓廣如唇加
以木石分植宛似龍形有文明之象允宜簪纓甲
諸村而俊髦輩出嶄然見頭角也

臣按汪楫錄稱那霸港口礁石岞崿左右築砲臺
實無一人一物土人謂無險可守惟港口數里皆
鐵板沙非生長斯土者不能引舟入港大海中旣
不得泊近山又慮觸礁且遥望雉堞翼如也有望
而返耳以故恒不設備然萬歷間薩洲島倭猝至

王被執去所謂鐵板沙者亦不足恃據此則與莒人城小而惡又不設備卒無救渠邱之潰古今同詶書所以云有備無患也倘恃險而驕虐用其民雖金城湯池無所用之是知保邦之勝算又在德不在險矣

城池 砲臺附

王城在首里中山絕頂累礪石爲垣高四五丈廣四五里四門前歡會門西向即國門也後繼世門東向左水門南向右久慶門北向進歡會門爲瑞泉門左右二掖門有刻漏樓倣中國麗譙爲內城皆無雉堞

臣按外間切及各島以城名者甚衆要皆不立城郭徒有其名故不錄

砲臺有三俱在那霸港口中流有巨石名馬加四圍皆鐵板沙沙堅踰鐵嵌空嵯岈沿海皆是潮長則沒舟誤觸輒碎國人恃爲金湯南北跨海築長堤兩砲臺並峙皆琢礪石砌成極堅整方廣畝許環以埤堄北堤中作橋門三以通潮橋西有臨海寺門外有重修臨海橋碑一康熙三十五年程順則立五十二年再刻碑陰橋東迎恩亭前有修堤碑一康熙五十五年蔡溫立南砲臺隄中有番字石碑一額曰了攬新森城碑文嘉靖二十一年國王尚清時立餘皆番字石剝蝕不可讀又一石題一梵字乜下有小字云書法華經一石一字漫湖中別有小砲臺突起小嶼四面臨水上狹下廣方長可畝許無雉堞近奧山　屬島茂米山馬齒山俱有砲臺亦曰烟臺爲往來舟楫舉號火處

琉球國志畧卷之四下

翰林院侍講臣周煌恭輯

風俗形質　氣候　習尚　儀節　節令　服飾　舍宇附

琉球國俗臣至日所見如席地危坐盤盂依倣俎豆行酒必主人先飲而後酧客之類皆爲近古聞曩時世家大族始搆瓦屋邇乃棟宇漸興頗知營造要之初猶儉嗇朴野幾與雕題鑿齒反踵貫胸裸袒湼顏者埒今歷染華風頓除蠻習誠有如夏子陽所云蹋蹄嫞主之陋浸爲王化所移不可盡

詆杜氏之謬也志風俗

隋書深目長鼻亦有小慧

朝野僉載人形短小似崑崙今亦有魁梧俊偉者

首里久米泊那霸四村秀美尤多姑米山所見間

有豐頤修髯殊異常夷

胡靖錄國中無名利縈心之累民間無有餘不足

之憂人無所事事亦不羣然嬉聚或一二靜對清

言茹烟而已是以人無勞心多致夭年夏錄云邇

來漸有機械渾沌日雕琢矣

集事淵海其人驍健夏錄云但能耐饑寒任勞苦
尚血氣不平則露齦裂眦相忿爭或持刀剸之旋
自引刀自剖腹死以上形質
謝杰使錄補遺地無木棉隆冬亦衣苧較閩加密
用以禦寒富貴者或衣綵棉貧子衣苧五六觔重
即過一冬我衆十月西歸身猶衣葛由氣候之煖
也
夏子陽錄氣候常熱以海島卑濕而近於東隆冬
時間有霜雪

又云田多瘠磽穀亦豐歉不齊俗傳受封之後必大有年頃駐節日驗之果歲豐時和雨露之澤良不偶耳

徐葆光錄多煖少寒無氷霜雪希降草木常青蚊至冬不收聲十一月秧田插蒔徐葆光冬耕詩寒風颯颯却爲霖高下連山耕事深十月芋田葉未老隴稜已透絲秧針菊合英處已尋梅六月收田十月栽有稻常開兩番熟無花不足一年開以上氣候

隋史無文字徐錄稱舜天時依日本國書制字母四十七名依魯花亻依口魯八花二義木大入揮

ト都チ痴リ利ヌ奴ル祿ヲ烏ワ哇カ喀ヨ夭タ達レ力ソ蘇ツ郎ネ你ナ那ラ喇ム某ウ務ヰ依ノ奴オ烏ク姑ヤ耶マ馬ケ其フ夫コ庫エ而テ梯ア牙サ沙キ基ユ夭メ毒ミ米シ志ヱ意ヒ蜚モ毛セ世ス使ン音嫣此另是一字以聯屬諸音者合之共四十八字有一字可作二三字讀者有二三字可作一字讀者略倣中國切音三十六字母意或借以反切或取以連書如春色二字琉人呼春爲花魯二音則合書八口二字即爲春字色爲依魯二音則合書イロ

二字即爲色字若有音無字則合書二字反切行之姆村名泊與泊舟之泊並讀作土馬伊則一字三音矣村名喜屋武讀作腔字則又三字一音矣語言亦多以五六字讀作一二字者得中國書多用鈎挑旁記逐句倒讀實字居上虛字倒下逆讀語言亦然文移中亦叅用中國一二字上下皆國字也據元陶宗儀云琉球國進貢中華表文用木爲簡高八寸許厚三分濶五分飾以髹釦以錫貫以革而横行刻字於其上字體科斗書又云日本

國中自有國字字母四十有七能通識之便可解其音義其聯屬成字處彷彿蒙古字法以彼中字體寫中國詩文雖不可讀而筆勢縱横龍蛇飛動恍有顛素之遺今表疏皆中國書如陶所云或其未通中國以前字體如此但今國中字母亦四十有七以國書寫中國詩文果與顛素無異汪錄云皆草書無隸字信然國僧多游學日本歸敎其國中子弟則其爲日本國書無疑 臣 嘗見其國中四書悉照中國官板印刷裝釘兩旁字母鈎挑疎密

分明細如絲髮詢之云自福州購回福州殊無是也偶見有寶歷寬永日本諸僧號始信徐錄不謬

夏子陽錄僧識番字亦識孔氏書以其少時嘗往倭國習於倭僧陪臣子弟十三四歲皆從之習字讀書若三十六姓復從舊時通事習華語以儲他日長史通事之用作詩惟僧能之然頗曉音韻而已許以效唐則過也

杜氏通典婦人產必食子衣以火自炙令汗出食皆用手偶得異味先進尊者今俱不然

謝杰補遺儉而不勤貧而不盜渾樸而有等職官之家有彌旬茹蔬者女力織作男反坐而食之

夏子陽錄男子多仰給於婦人司牝雞之晨者十室而九

汪楫錄農習于惰紝婦較耕男為勤家織蕉布非是則無以為衣也負薪運水亦婦人為之

張學禮錄小心畏法道不拾遺夜不閉戶　臣　茲役見道旁有以竹枝夾物件插置墻隙者問之云係見遺失者拾而插之以俟本人來取即他人亦無

目取之也後又聞有竊盜者則黠夷乘隙封人衆番官難於稽察故間有之

汪楫錄國人無姓或以所生之地為名或以上世所官之地為名至充貢使或謁使者旋乞姓名書手版上與本名迥異臣履其國細詢之乃知其名祖父子孫兄弟皆同或國中集事則書其名於上旁別注某子幾男之類以故事多延緩至有功王賜以姓始敢稱姓實則各有私姓家藏圖譜王城以紫巾官入國史院者專掌之若古者獻民數之

遺不僅首里久米有姓也然即二府人平居極親昵相比鄰問以所識者之名氏懵如也問以田名則隨口而對矣若姓名則曰唐名

張學禮錄士大夫恆好奕僧院輒以奕供客有倦意則授以枕枕如小文具中藏三四層人各枕其一

徐葆光錄棋局高尺許脚三四寸面厚七八寸極堅重黑子磨黳石爲之白子磨螺蛤頂骨爲之人皆善奕謂之悟棋下時不用四角黑白勢子局終

數空眼多少不數實子也亦有象棋

汪楫錄士大夫無事輒聚飲好以拇戰行酒曼聲而謌擊三弦和之其音哀怨抑而不揚秋夜四望絲肉盈耳近亦有唱中國弦索歌曲者云係飄風華人所授

又云無貴賤老幼遇中國人必出紙乞書不問其工拙也得使臣書尤恭謹俯身搓手高舉加額而後啟視臣見其國俗凡有所受必高舉爲禮一茶一烟皆然卽尊長受之卑幼亦然不獨得使臣書

始然也

張學禮錄女子有不嫁人者離父母自居專接外島貿易之客女之親戚兄弟毋論貴賤仍與外客序親往來不以爲恥 臣 兹役甫至風聞土妓甚衆謂之侏儒實則傾城二字之音也外島且更繼至因移書唐榮總理司諭其善爲驅逐毋令蠱我華人 以上習尚

隋書土人呼王爲可老羊妻曰多拔茶夏錄云令稱王曰敖那稱妃曰札喇豈方言或以世異乎徐

錄琉球國王曰倭急拿敖那國王曰哭泥華王妃曰倭男禮喇　臣細訪之國語多有音無字即國字譯者第就漢文之音同者代之究非的字也今稱曰御主加那志御主二字音如屈詩又如勿蘇稱妃曰御妃音爲屈非國之女人則稱妃曰倭男札喇加那子國人讀可字音如加老字音如那盖隋書係其國人姑以漢字與國語同音者譯加那兩字初未嘗知華音爲可老也敖與加國音相近故夏錄因作敖字徐錄則只據其音書之不知御音

如屈主音如詩因以相近奥泥之音代之若解御音為屈則屈非正御妃正字耳至國人呼男曰會几噶女曰會南姑亦只男女二字其音若是故呼冊使曰阿几噶加那子呼妃曰倭男札喇加那子倭男卽會南音也想徐錄必誤謂夏錄札字係礼字省文故特書正文禮字遂大逕庭矣大抵夷語音多字少與華人酬接今俱用漢文可不深究也若可老音如加那則拔茶音正與札喇不遠又不得槩謂舊史之不足信也故夏錄張錄徐錄末皆

以國語附之實多影响傅會間有一二合者率皆淺俚無適於用今俱略之又彼國以御字作尊字用如御用御座平等書札皆用之對華人則不敢用

夏子陽錄王視朝羣臣具夷服搓手膜拜跪移時不起

又云過先王廟前輒下馬搓手而行居官言事必具酒二壺至其家跽而酌之酌畢告以所事

張學禮錄百姓見官長經過男女皆去簪脫屐俯

伏道旁俟過而後行今不去簪若坐則兩手據地蟻行而過

汪楫錄屋內必布細席內裹草薦以布爲緣名曰脚踏棉

徐葆光錄室中皆席地坐無椅桌之用飲食諸具皆低小

胡靖錄客至脫履以進始知坐字兩人從土禮云戸外二屨其謂是歟

汪楫錄客入無拱揖之煩坐定主人則以烟架置

客前聽客自取架列火爐一唾壺一烟匣一今俗呼烟爲淡巴菰總呼曰淡巴菰盆烟管橫其上一室中常置數架人各授一具

徐葆光錄飲食置碗之具如古俎豆槃帑或方或員皆著脚高廣各尺許水火爐製用輕筒銅表錫裹一置水一置火外作一木架盛之下二層黑漆奩三四事中藏茗具國王令秀才二人值之客出遊則擕以隨茶甌色黃描青綠花草出土噶喇其質少粗無花但作水紋者出大島甌上有朱黑漆

木蓋下有空心托子甌頗大斟茶止二三分用菓
一小塊貯匙內此學中國獻茶法若彼國烹茶法
以茶末雜細米粉少許入碗沸水半甌用小竹帚
攪之起沫滿甌面爲度以敬客士夫家有一榼滲
金間采製作甚精郊飲各攜一具中四器置食物
旁置酒壺二盞筯略備民家食榼或方或員皆作
三四層刳木爲之曲隱几仿古式繞身如扇形高
尺許書架如鏡架着小座高半尺許席地坐用之
燈製四方木格上寬下窄白紙糊之空其頂施木

柄釘柱上民間燈多不用燭以木作燈四方糊紙籠油盞其中置地席上

隋書凡有宴會執酒者必待呼名而後飲上王酒者亦呼王名銜盃共飲夏子陽云今不然胡靖錄餚饌盡乾製無調羹各盤貯而不相共飲酒止以一杯相傳有我合彼分我分彼合之別

張學禮錄宴賓席甚簡薄觔肉樽酒可當數人敘歡洽而已一席不過一二器卽妻子從不同食客來不分坐次隨客意自坐今賓主平等皆危坐或皆盤膝若卑幼則跪伏

于前然後危坐尊者令安坐始敢盤坐下烟茗酒
坐或主人係卑幼賓至則改危坐
饌接踵而至客退竟出主人絶不迎送

隋書嫁娶以酒餚珠貝為聘或男女相悅便相匹
偶

明一統志浴死者之屍以布帛纏之裹以葦草亦
知造墳

夏子陽錄今官民之家遇有吉慶之辰親知具酒
二壺相賀有喪則鄰里聚送親者護柩而泣送至
墓掩畢而歸木主屬僧題之男書圓寂大禪定女

書禪定尼絶無考妣之稱

汪楫錄嫁女不治奩具父母走送之壻家衣仍白

國俗不諱也送葬者亦剪紙垂布爲旛前導棺制

三尺長僅及身之半屈死者足殮之

徐葆光錄墓皆穴山爲之既窆壘以石貴家則磨

石方整亦建拜臺墓門遠望如橋門更有在層崖

之上者女墓前挂櫻葉片扇白巾男墓前白布笠

立杖草履木屐若插花筒置香爐則男女墓皆同

臣聞舊俗每三年開函一視復封之今則不爾亦

有以三和泥築成者國中無道士尼姑惟有僧亦

有男巫女巫

渡海者家立長竿置小木舟其上長尺許桅柁帆

橹皆備另作薄木片風輪五葉安船首尾以候風

之有無順逆歸乃撤之即古五兩旗遺意也

凡許愿皆以石爲神神嶽叢祠皆無神像設香爐

炷香澆酒搓手膜拜若渡海則凡在船人等同日

齊往數十處神祠遍禱奉一石置船上歸國又遍

酬之

夏子陽錄國中有女王者王宗姊妹之屬世由神選以相代五穀成時女王渡海至姑達佳山採其穀穗嚼之各山乃敢穫若未嘗先穫者食之立斃又云凡月初三十八二十三夜皆修吉果拜待初三夜焚香對月拜十八夜焚香立待待升明而拜拜畢乃敢坐二十三日焚香坐待待月出則拜謂可延齡益壽今皆無之吉果糯米粉爲餅火焙熟之白淨如雪國王每朔望餽天使食物有之圓大如盤聞此惟王府得爲之民間只三指寬三四寸

長而已姑米山人呼曰雪米烏喇 以上儀節

隋書云望月盈虧以紀時節候草木榮枯以爲年歲

臣按此皆未通中國之初然國今歷世禀奉正朔

貢使至京必候

賜時憲書賚回而國中特設通事官豫依萬年書推算

應用 書面云琉球國司憲書官謹奉敎令印造選日通書權行國中以俟

天朝頒賜憲書須到日通國皆用憲書共得禀遵琉球一王之正朔是千億萬年尊王嚮化之義也

雖窮島荒陬固長在光天化日之下矣因併錄其

俗之節令以備採風

元旦至初六拜賀如中國

徐葆光錄正月十六日男女俱拜墓是月女子皆擊毬板舞爲戲板舞者橫巨板於木橙上兩頭對立一起一落就勢躍起四五尺許不傾跌敧側也

徐葆光踏花翻詞一板橫蹻兩頭起落雙雙警見飛仙駕翩反如燕身輕借勢低昂春風擲袖爭高下一邊作踏鵲翻枝一邊已打鳥飛柘　那霸正月彩虹齊跨驚鴻不着鞦韆架掀動六尺輕桂縱然平地歸客猶驚詫羨他纖趾會騰空凌波可學應無價

二月國中同定吉日祭麥神十二日各家俱浚井汲取新水洗額云可免病

三月三日作艾糕相餉遺同定吉日又祭麥神謂之大祭

五月五日競渡（泊一那霸一久米一共龍舟三）角黍蒲酒拜節同中國定吉日祭稻神此祭未行稻雖登場不敢入家

六月同選吉日又祭稻神亦謂之大祭又同選吉日作六月節國中蒸糯米為飯相餉

七月十五日盂祭祀先預于十三日夜列火炬二於大門外以迎祖神十五日盂祭畢送之（臣至國

適上旬出經道旁民舍小童各手一紙幡對立招
展問之爲中元迎送祖神也亦有延僧作盂蘭盆
醮祀者
八月初十十五兩日各家蒸糯米交赤小豆爲飯
相餉徐錄有白露先後三日守天孫今無其俗
九月放紙鳶
十二月初八日通國作糯米糕櫻葉包裹三四層
和葉蒸食相餉名曰鬼餅亦驅儺之意徐錄作庚子庚午日
二十四日送竈次年正月初五日迎竈正三五九

此四月名爲吉月婦女相率至沿海雪崎洞中拜
水神祈福每月朔望婦女取甁罌至砲臺汲新潮
水歸獻竈神及獻天后宮前石神 以上節令
隋書男女皆以白紵繩纏髮從項後盤繞至額男
子冠裝以珠貝飾以赤毛形製不同婦人以羅紋
白布爲帽其形方織鬬鏤皮并雜色紵雜毛爲衣
綴毛垂螺爲飾下垂小貝其聲如佩綴鐺施釧懸
珠於頸織藤爲笠飾以毛今俱無之
張學禮錄男女不薙胎髮男二十成立完姻之後

將頂髮削去惟留四餘令則孩童至五六歲皆髡然如僧即十三四便有薙髮者未薙前則呼小名名之類約有四十餘隨其所用惟父子不得同孫則同祖之名既薙後則改呼田名如某地筑登之座至二十以上有職事者謂之某地筑登之惟久米人七歲後稱若秀才給米二石薙髮後先拜孔聖次拜國王王籍其名謂之秀才給米三石康熙癸亥年各裁一石首里泊那霸子弟仕至庫官始有俸也未剃頂時髻上插長簪八九寸許如婦人

簪冠則易短簪一梅花頭一耳挖形夏錄云首里人髻偏右久米人髻居中今悉居中隋書云男子剪去髭鬚夏錄云今剪唇上髭令齊者間有之徐錄云惟三種人髮盡剃如僧一醫官一王府茶役曰宗叟一司灌園人今醫官亦不剃簪制王用龍頭金簪妃鳳頭金簪官爵最貴者起花金簪次者金頭銀柱餘皆用銀百姓則用銅命婦士妻視其夫民間則以玳瑁皆倒插髻中翹額上士妓若中國人遺以銀簪則弗禁別無首飾珠翠皆不用凡

花有香有色者俱不戴惟木蘭則鬟鬢髻畔不穿耳年十五即針刺手指背以墨黥之歲歲增加至中年纍然矣或方或員形狀不倫南史云作蟲蛇之文夏錄云作花卉文張錄云作梅花文皆不實

衣服男女寬博交衽袖廣二尺許長不掩指右襟末缺五六寸袖口不緝夾衣則兩面可反覆穿之皆無鈕無帶總名曰衾以織成棊紋細布爲之亦有素質染繒成文者裏衣短小男女皆作豎領如中國女衣項上一鈕胸右一帶外衣惟男子以帶

束之別有大帶長一丈四五尺寬六七寸圍於腰帶錦細花最貴錦大花次之龍蟠紅黃緞又次之雜花色者不拘胸前將前襟攜起凸然烟包紙袋小刀梳箆之屬皆懷之幼童及僧衣兩脅下皆不縫帽則初以帕纏首後易薄楹木片爲骨以帕蒙之前七層或九層後十一二層紫最貴黃次之紅又次之青綠斯下矣中又以綢之花素爲別國王見天使仍明時衣冠烏紗帽雙翅側衝上向盤金朱纓垂頷下吏行皮弁受封後詣館謝及望舟宴

時皆着之閭居常亦裹五色帽而攝政者則花錦帽遠望如屋漏痕又有片帽以黑色綢爲之漫頂下簷作六稜寒時皆戴之雨笠以麥莖及藤爲之皮笠則黑漆其外而朱其裏係官役所戴女人衣不設帶左右手曳襟以行襟袖視男子較長士妓多衣紅衫俗呼紅衣人汪錄云良家婦行路上手持尺布以自別徐錄云妓襟用紅絹爲緣今俱無之男婦皆無中衣今間有之婦裳至短疊其下爲兩層風不得開髻垢輒洗之散髮行走不以爲異

也抱兒惟一手叉置腰間屨無貴賤男女皆草鞁名曰三板編草爲底上横平梁中界寸繩着時舉足入梁納繩于拇指二指之間貴官近亦着襪或布或革及踝而止别爲一韇棲將指貴家女衣襟上即本色或異色紬紗作鱗比五層狀亦有比甲背後下垂處或作燕尾形

明一統志地不產奇貨人無剽掠商賈不通時駕舟楫縛竹爲筏急則羣舁之泅水而遁夏錄云舟舶之制與中國略同如小艇則刳木爲之陪臣入

貢航海必別以巨舟縛竹爲筏未之見也徐錄云
前明洪永中賜海舟後每請自備工料於福州改
造今本國亦能自造如式各島之船大小皆尖底
太平山船加飾欄檻小船皆刳獨木爲之或不勝
載則並兩爲用
王肩輿照中國式或八人或十六人轎上亭蓋帷
幔漆木爲之國相以下轎高不踰三尺席底趺坐
四圍以席遠望如籠楂貴族亦有用羅漢杉木雕
鏤金漆錦邊繒裹紗縠爲蔽皆用兩人以木杠貫

其頂而擡之

馬高者絶少善山行上下沙礫中不見顛蹶終歲食青不識棧豆故雖村戶下貧亦多畜馬鞍制略同中國朱黑漆描金前後加紅帕四條以爲飾韉黑漆皮描金龍簡畧者只用紅氊一條勒索用五色相間蕉布全幅入手兩盤垂之尚及馬脇鐙以木或銅鐵爲之式如曲杓形一邊着繩繫鞍下空其口以便赤足穿踏騎馬皆不用鞭官家女人騎馬擁領薇而多側坐鞍上兩足共一鐙人挽徐行

以上服飾

屋宇不甚高以近海多風去地必二三尺以避地濕每一間瓦脊四出如亭子樣瓦皆䥫瓦粘灰極厚非此不能禦颶颶也門牕皆無戸樞上下限俱刻雙溝道設門扇其中爲方格以紙糊之左右推移以爲啟閉外限復設板門重疊一處閉時遞次至末扇內有暗拴自落限竅屋用樫木紋理細潤堅重千年不蠹出奇界島尤良然價貴難購故久米有從仕多年尚處茅屋者壁無粉墁多用砑粉

花箋及名書表之室內地板上無貴賤悉鋪脚
踏畫軸皆短小屋矮故也中間多作神龕以香爐
置青石其中白沙實之爲玩或云即祖神也蓋家
不設神主貴家始有祠堂又多以天地君親師五
字供奉者竹簾以全莖細竹爲之挂四周內可見
外外不見內然皆一行作屋無重構複室也居無
磚墻惟疊海崖礪石砌成貴家有削磨極平者屋
上門前多安瓦獅及立片石刻石敢當者隋書謂
門戶必安獸頭骨角殆以此歟屋中關軒多旁向

或東或西庭院中設小山石樹烏木榕檜樫木福木及佛桑紫薇山丹榴槿蘭竹之類更地多茸草極細軟如茵或置小石池畜金魚螺蚌其中石上植鐵蕉墻上密栽慎火草庭隅必立石椿置石盆貯水椿前用瓦砌如小池塡以石筍池前鋪一石或方或員以備盥洗手足之用蓋國人晨起即盥滌其中不用熱水故也村逕皆極寬潔多編細葉小竹或列植十里香作屏籬時時剪剔令整齊方平久米最盛爲中山八景之一 徐葆光粂村竹籬詩村村編竹墻筠

綠滿秋徑客伴迷東西隔籬忽相應米廩亦懸地四五尺遠望如草亭下施十六柱柱間空處可通人行上爲板閣村民有數家共一亭者

女集向在天使館東天后宮前後徙馬市街今移在辻山沿海坡上早晚兩集無男人俱女爲市市物惟魚鹽米菜及粗窳陶木器間有土織蕉棉布亦極薄惡價復不賤道中無肩擔背負凡柴薪米豆累百餘觔者女人悉以首襯草圈頂之垂手曳袖無偏墮者聞首里亦集亦女人爲之店肆惟使

館前畧有數閒近皆移空以居從役與上舍宇